

詩歌的發展概況

(公元前 770 年 — 公元前 476 年)西周至春秋時期：中國出現最早的詩歌總集。本只稱《詩》，儒家列為經典之一，故稱《詩經》。

(約公元前 340 年 — 公元前 278 年)戰國時期：楚國大詩人屈原採用楚國方言，利用民間歌謠形式創造出《離騷》、《天問》，後來，以屈原為主的詩歌編輯成《楚辭》。

(約公元前 202 年 — 公元 220 年)兩漢時期：詩歌形式吸取《楚辭》的手法形成一種新的文學體裁，稱為漢賦，其中分以抒情作品為主的小賦及描寫宮廷奢侈生活的大賦，此外，官方更採集民間詩歌和樂曲加工成篇，稱為樂府詩。

(約公元 365 年 — 公元 427 年)：東晉著名詩人陶潛，號淵明，作了大量描寫農村風光及農民勞動生活的田園詩，代表作有《歸園田居》。

(約公元 386 年 — 公元 581 年)魏晉南北朝時期：北朝以北方遊牧民族生活狀況和思想感情創作出剛勁而樸實的民歌，代表作有鮮卑族的《敕勒歌》及敘事詩《木蘭辭》。

(約公元 618 年 — 公元 907 年)唐朝：詩歌史上的黃金時代，流傳至今的有兩千多詩人的近五萬首詩歌。唐朝最著名詩人有李白、杜甫、白居易。李白被稱為“詩仙”，其作品豪邁奔放、想象豐富、手法誇張、語言生動；杜甫被稱作“詩聖”，作品沉雄渾厚，語言錘煉凝重；白居易的詩反映現實，深入淺出，通俗易懂。

(約公元 907 年 — 公元 1127 年)：唐末開始出現一種新的詩歌體裁，句子有長有短，便於吟唱。經五代到宋，這種體裁發展成宋詞。著名詞人有北宋的蘇軾(號東坡)、兩宋之交的女詞人李清照、南宋的辛棄疾和陸游。

目錄

詩 歌		家長 / 同學簽署	背誦日期
1. 回鄉偶書	P.5		
2. 秋夕	P.6		
3. 逢雪宿芙蓉山主人	P.7		
4. 菊花	P.8		
5. 暮江吟	P.9		
6. 楓橋夜泊	P.10		
7. 題西林壁	P.11		
8. 飲湖上初晴後雨	P.12		
9. 望廬山瀑布	P.13		
10. 滁州西澗	P.14		
11. 邯鄲冬至夜思家	P.15		
12. 墨梅	P.16		
13. 離思	P.17		
14. 詠月	P.18		
15. 塞下曲	P.19		
16. 春游湖	P.20		
17. 竹枝詞(其一)	P.21		
18. 過分水嶺	P.22		
19. 即事二首(其一)	P.23		
20. 題烏江亭	P.24		

軒尼詩道官立小學

初級嘉許獎狀

齊來誦詩

恭喜你！

在本學年背誦詩歌達十首
特頒此狀，以資鼓勵

中文科老師簽署：_____

家長簽署：_____

軒尼詩道官立小學

高級嘉許獎狀

齊來誦詩

恭喜你！

在本學年背誦詩歌達二十首
特頒此狀，以資鼓勵

中文科老師簽署：_____

家長簽署：_____

1. 回鄉偶書¹ (唐)賀知章

少小離家老大回，
鄉音無改鬢毛衰。²
兒童相見不相識，
笑問客從何處來？

(一) 譯文：

我年幼時就離開家鄉，到了年紀老大才回來。一口鄉音雖沒有半點改變，但鬢髮卻早已稀疏發白了。兒童看見我都不認識，他們還笑著問：「客人你是從哪裏來的？」

(二) 注釋：

1. 偶書：偶字此解即興，謂有感而發地寫下
2. 鄉音：家鄉的口音
鬢毛：耳邊的鬢髮
衰：粵音〔摧〕疏落

(三) 想一想：

1. 當你在街上碰見穿著同校校服的小朋友，雖然大家不認識，但你會有較親切的感覺嗎？為甚麼？
2. 試猜想一下：若你遇到幼稚園同學，你能認出他嗎？若真能認出，你會跟他打招呼嗎？若他也認出你，和你打招呼，你接著會不會跟他交談呢？你們會談些甚麼呢？
3. 你回到幼稚園探訪以前的老師時，心情是怎樣的？看見幼稚園內的小朋友你會有甚麼感受？
4. 每年農曆歲晚都有大批市民(特別是長者)，喜歡回鄉度歲。究竟這是出於怎樣的感情？你能體會嗎？

2. 秋夕¹ (唐)杜牧

銀燭秋光冷畫屏，²
輕羅小扇撲流螢。³
天階夜色涼如水，⁴
臥看牽牛織女星。⁵

(一) 譯文：

銀白色的燭光發出微弱的光，照在畫著圖案的屏風上。少女拿著絲綢的小圖扇追撲著飛來飛去的螢火蟲。石階上，夜色清涼得像流水一樣，她躺下來，仰望著銀河兩旁的牽牛星和織女星。

(二) 注釋：

1. 《秋夕》：另一題作《七夕》，七夕是農曆七月七日，此夜牽牛與織女二星在銀河相會
2. 銀燭：白色的蠟燭，一作「紅燭」
秋光：秋夜的燭光
冷畫屏：燭光暗淡，照在畫屏上，使得屏風的色彩變得朦朧
畫：粵音〔話〕
3. 輕羅小扇：用輕薄的絲織品製成的圓形扇子
流螢：飛來飛去的螢火蟲
4. 天階：露天的台階
5. 臥看：一作「坐看」，星在夜天，坐看不如臥看的閒適
牽牛織女星：牽牛星和織女是兩個星座的名字，當中隔著銀河，牽牛星座在銀河的西邊，織女星在銀河東邊

(三) 牛郎織女的傳說：

相傳在七月初七，七夕那天，牽牛星和織女星會渡過銀河相會。傳說織女是天帝的孫女，她織布的手藝是天上聞名的，能織各種各樣的絲綢錦繡。後來她到凡間遊玩，遇到心地善良的牛郎，兩人十分投緣，就結婚了。後來，王母娘娘知道後，非常震怒，即召織女回天宮。織女傷心離去，牛郎帶著兒女緊緊追來，眼看就要追上了，王母娘娘拔下頭上銀簪扔在兩人當中，銀簪變成了一條銀河，分開了牛郎和織女。王母娘娘答應他們，每年七月初七可以見一次面。喜鵲們同情牛郎和織女，每年這天都到銀河邊飛聚，用鳥翅相覆築成一座橋，讓他們夫妻相聚，故又名鵲橋相會。

3. 逢雪宿芙蓉山主人 (唐)劉長卿

日暮蒼山遠，¹
天寒白屋貧。²
柴門聞犬吠，
風雪夜歸人。

(一) 譯文：

黃昏的時候，天空暗淡，青青的山峰好像離得遠遠的。天氣寒冷，好不容易才看到一所簡陋的屋舍。於是我趕緊上前敲門，柴門裏立刻傳來一陣狗吠聲。在這風雪的夜裏，我感覺像回到家裏一樣。

(二) 注釋：

1. 日暮：日落黃昏
2. 白屋：被霜雪蓋滿的屋子
貧：稀有

(三) 想一想：

1. 如果你是這位詩人在一個漫天風雪的晚上，你又倦又冷的時候找到投宿的房子，你會有甚麼感覺？
2. 現實中，哪個地方讓你感覺最安全舒適？

4. 菊花 (唐)元稹

秋叢繞舍似陶家，¹
遍繞籬邊日漸斜。
不是花中偏愛菊，
此花開盡更無花。²

(一) 譯文：

菊花叢叢，遍繞房舍，恰似陶淵明的家園。我走遍籬笆邊的小路，欣賞菊花，日影漸漸西斜。並非我偏愛菊花，只因為菊花開過後，一年中再沒有花可以欣賞了。菊花這種歷盡風霜而後凋的品格，實在令人喜愛。

(二) 注釋：

1. 秋叢：菊花叢叢
陶家：指東晉文學家陶淵明的家園
2. 更無花：再沒有花了

(三) 想一想：

1. 你家有否種植植物？
2. 你喜歡菊花嗎？你對菊花有何感覺？

5. 暮江吟¹ (唐)白居易

一道殘陽鋪水中，²
半江瑟瑟半江紅。³
可憐九月初三夜，⁴
露似真珠月似弓。⁵

(一) 譯文：

在夕陽餘輝的照射下，半邊碧綠的江水都被染得紅紅的。江面水波粼粼，光色瞬間萬變。在這可愛的九月初三日的夜晚，新月初升，彎彎的像一張弓似的；露水初凝，圓潤得像珍珠一樣。

(二) 注釋：

1. 暮：日落黃昏
2. 殘陽：快要落山的太陽。這裏指殘陽的餘光
鋪：攤開或展平
3. 瑟瑟：原指一種碧色(介於藍、綠之間的顏色)的美玉，這裏作形容詞用，指水像碧玉一樣的顏色
4. 可憐：可愛
5. 真珠：即珍珠

(三) 想一想：

1. 你看過日落嗎？哪次令你感到最難忘？試描述當時的情景和你的感受。
2. 你有在晚上乘渡輪渡過維多利亞港的經驗嗎？試描述兩岸霓虹燈倒映在海上的璀璨情景。
3. 你看見水波盪漾，會有目眩的感覺嗎？試用比喻手法把你的所見所感寫下來。

6. 楓橋夜泊¹ (唐)張繼

月落烏啼霜滿天，²
江楓漁火對愁眠。³
姑蘇城外寒山寺，
夜半鐘聲到客船。⁴

(一) 譯文：

明月沈落後，烏鴉啼叫，寒冷的秋霜佈滿天空。面對著江邊的楓樹和漁火，憂愁的我無法入睡。半夜裏，姑蘇城的寒山寺正正敲著疏落的鐘聲，悠悠地傳到我停泊的小船來。

(二) 注釋：

1. 楓橋：在現今蘇州市西七裏，原名封杏橋，因為張繼寫了這首詩，才改為「楓橋」
夜泊：夜裏把船停泊在岸邊
2. 月落：月亮偏西，指後半夜
3. 江楓：江邊的楓樹
漁火：漁舟的燈火
對愁眠：即「伴愁眠」的意思，指作懷著客愁而睡
4. 夜半鐘聲：當時寺院有半夜敲鐘的習慣，叫做「無常鐘」
客船：指作者所乘之船，因作者漂泊於他鄉，故稱「客」

(三) 想一想：

1. 在寧靜的夜裏，若你躺在牀上卻未能入睡，試猜想你會聽到些甚麼聲音？你會聯想到甚麼？
2. 你有沒有試過失眠？甚麼事情會令你晚上不能入睡，那時你的心情是怎樣的？
3. 你有在船上過夜的經驗嗎？談談你的感受？

7. 題西林壁¹ (宋)蘇軾

橫看成嶺側成峰，²
遠近高低各不同。³
不識廬山真面目，⁴
只緣身在此山中。⁵

(一) 譯文：

從正面看，我覺得廬山是起伏綿延的山嶺，從側面看，又覺得它是陡峭的山峰。隨著距離的遠近，視線的高低不同角度去欣賞，廬山的景象也有所不同。我不能認識廬山的全貌，只因為身處山中，只能看見廬山的局部。

(二) 注釋：

1. 題西林壁：題詩在西林寺的牆壁上
2. 橫看：正面看。視線在平面兩邊張望謂之橫看
嶺：沿一定方向橫向伸延的山體
3. 遠近高低：從遠處、近處、高處、低處各個不同角度看廬山
各不同：指從不同的角度和位置看到廬山景象也不同
4. 真面目：指廬山的整體面貌
5. 緣：緣故，因為

(三) 想一想：

1. 你覺得用甚麼方法看山，才能看見山的全貌？
2. 所謂「旁觀者清，當局者迷」，你同意這說法嗎？試結合生活經驗談談你的意見。
3. 你有聽別人的評論或只看到事情的一部分便對事情妄下判斷的經驗嗎？讀完本詩後，你覺得這樣做聰明嗎？為什麼？

8. 飲湖上初晴後雨¹ (宋)蘇軾

水光潑灑晴方好，²
山色空濛雨亦奇。³
欲把西湖比西子，⁴
淡妝濃抹總相宜。⁵

(一) 譯文：

天色晴朗，陽光照射到湖面，水波盪漾，發出閃閃粼光。後來，天色轉陰，下起雨來，雨霧迷漫，山色朦朧。西湖就好像那儀態萬千的美人西施一樣，無論是淡雅或濃艷的打扮，都恰到好處，美麗動人。

(二) 注釋：

1. 飲湖上：在湖上飲酒，湖指西湖
2. 潑灑：粵音〔斂驗〕，水波蕩漾的樣子
方好：才顯得美
3. 空濛：雨霧迷茫的樣子
亦奇：也很奇妙
4. 西子：西施，春秋時越國的美女。越王勾踐為吳王夫差所敗，退兵後定下一計，令范蠡獻西施給吳王，夫差果為她的美色所迷，荒廢朝政，終被越國所滅
5. 淡妝：只略加修飾
濃抹：著意打扮

(三) 想一想：

1. 你想到西湖一遊嗎？為甚麼？
2. 常言道：「上有天堂，下有蘇杭」。杭州最美又是西湖，你看過介紹它的圖片或電影嗎？試描述一下你心目中的西湖美景。

9. 望廬山瀑布 (唐)李白

日照香爐生紫煙，¹
遙看瀑布掛前川。²
飛流直下三千尺，
疑是銀河落九天。³

(一) 譯文：

香爐峰的霧靄在陽光照耀下幻化作紫色的煙霞。遠遠望去，瀑布有如掛在山前的大河，從三千尺高的地方飛流直下，令人以為銀河從九天之上掉下來。

(二) 注釋：

1. 香爐：指香爐峰
紫煙：日光照耀下的山嵐霧氣
2. 看：粵音〔刊〕
掛前川：「掛」通「掛」，意謂瀑布下接河流，好像懸掛在河上，此句文意為「掛川前」因押韻故將川字後移。
川字解河流
3. 銀河：晴天夜晚，天空呈現出一條明亮的光帶，夾雜著許多閃爍的星星，看起來像一條銀色的河，這便叫做銀河
九天：九重天，即天空，用「九」字是極言其高

(三) 想一想：

1. 你見過瀑布嗎？瀑布給你甚麼印象？
2. 詩中並沒有對瀑布發出的聲音加以描寫。如此磅礴的瀑布，奔瀉而下的聲音應是怎樣的？試結合你的經驗加以描述，並說出你的感受。

10. 滁州西澗¹ (唐)韋應物

獨憐幽草澗邊生，²
上有黃鸝深樹鳴。³
春潮帶雨晚來急，
野渡無人舟自橫。⁴

(一) 譯文：

我最喜愛生長在西澗水邊的幽幽青草，黃鸝在茂密的樹林裏婉轉鳴唱。春天的潮水在下雨的晚上漲得更急了，荒涼的渡口沒有一個人，只有小船靜靜地橫在水面上。

(二) 注釋：

1. 滁州：今安徽省滁縣
2. 獨憐：最愛
3. 深樹：枝葉茂密的樹林
4. 野渡：荒僻的渡口

(三) 想一想：

1. 郊野的景色怎樣呢？你喜歡郊野嗎？為甚麼？
2. 你有沒有划過小船？感覺如何？

11. 邯鄲冬至夜思家¹ (唐)白居易

邯鄲驛裏逢冬至，²
抱膝燈前影伴身。
想得家中夜深坐，
還應說着遠行人。

(一) 譯文：

客居在邯鄲的驛站，正逢上冬至這一天，在孤燈前抱膝懷鄉，只有影子相伴。想到家裏人仍在深夜裏坐着談話，還應當提到我這個出門遠行的人。

(二) 注釋：

1. 邯鄲：今河北省邯鄲市
冬至：二十四節氣之一，此日白天最短，夜裏最長
2. 驛：驛站

(三) 想一想：

1. 孤獨的感覺是怎樣的？你試過沒有？
2. 你看過皮影戲嗎？試形容一下吧。

12. 墨梅 (元)王冕

我家洗硯池邊樹，¹
朵朵花開淡墨痕。
不要人誇好顏色，
只留清氣滿乾坤。²

(一) 譯文：

這用毛筆畫成的墨梅，好像生長在洗硯池邊的梅樹上開放的梅花，朵朵都有淡淡的墨痕。雖然沒有讓人稱讚的艷麗的顏色，但只求給人間留下可貴的清氣。

(二) 注釋：

1. 我家：指晉代書法家王羲之，王冕與其同姓，故如此稱呼
洗硯池：相傳王羲之在池水中洗毛筆，池水都變成黑色了
2. 乾坤：天地間

(三) 想一想：

1. 你看過國畫沒有？你喜歡國畫嗎？
2. 你有否見過梅花？好看嗎？
3. 你對梅花有甚麼感覺？你認為梅花可以用來象徵怎樣的人？

13. 離思 (唐)元稹

曾經滄海難為水，
除卻巫山不是雲。
取次花叢懶回顧，¹
半緣修道半緣君。²

(一) 譯文：

曾經見過滄海的浩大，其他的水就算不上什麼了；除去巫山上的雲，其他地方的雲真不能算做雲。隨意在花叢中散步，卻懶於回顧觀賞，一半是因為修習佛道，一半是因為對你的思念。

(二) 注釋：

1. 取次：任意，隨便
2. 緣：因為

(三) 想一想：

1. 人有見識就不會大驚小怪，你同意嗎？
2. 你可以怎樣增加自己的見識？

14. 詠月 (唐)李建樞

昨夜圓非今夜圓，
卻疑圓處減嬋娟。¹
一年十二度圓缺，²
能得幾多時少年？

(一) 譯文：

今夜的圓月已非昨夜的圓月，我懷疑今晚的月亮不像昨晚的月亮那樣美好。一年中月亮經過十二次圓缺，對於每個人來說，又能有幾次少年時代？

(二) 注釋：

1. 嬋娟：美好的樣子
2. 度：量詞，次

(三) 想一想：

1. 為甚麼詩人說夜的圓月已非昨夜的圓月？天上不是只得一個月亮嗎？
2. 今年的你和去的你有沒有分別？你有沒有改變？
3. 詩人問：「能得幾多時少年？」你會怎樣回答？你從詩人的問題中得着甚麼啟示？

15. 塞下曲 (唐)盧綸

林暗草驚風，
將軍夜引弓。¹
平明尋白羽，²
沒在石棱中。

(一) 譯文：

樹林昏暗，風吹草動，將軍誤以為有野獸，拉弓射箭。天亮時去尋找箭，發現箭身已陷入石頭裏。

(二) 注釋：

1. 引弓：拉弓射箭
2. 平明：天亮

(三) 想一想：

1. 你認為詩中的將軍是個謹慎的人嗎？何以見得？
2. 你認為詩中將軍的熒煎藝如何？為甚麼你這麼說？

16. 春游湖 (宋)徐俯

雙飛燕子幾時回？
夾岸桃花蘸水開。¹
春雨斷橋人不度，
小舟撐出柳蔭來。

(一) 譯文：

雙雙飛去的燕子幾時歸來？兩岸的桃花已經臨水而開。春雨紛紛，淹沒了橋頭，橋上無人。一葉小舟越過柳蔭，在湖上出現。

(二) 注釋：

1. 蘸水：形容桃花映在水裏的樣子

(三) 想一想：

1. 詩人真的盼望燕子歸來嗎？還是他別有所望？
2. 想你正坐在小舟上，你的感覺如何？

17. 竹枝詞(其一) (唐)劉禹錫

楊柳青青江水平，¹
聞郎江上唱歌聲。
東邊日出西邊雨，
道是無晴卻有晴。²

(一) 譯文：

楊柳在平靜的江面上輕拂水面。一位姑娘聽到江面上傳來小伙子響亮的歌聲。這時候，天氣突然變得陰晴不定，東邊陽光燦爛，西邊卻下起雨來。天氣時晴時雨，姑娘對情人的心也忐忑不安。

(二) 注釋：

1. 平：形容江面平靜，沒有波浪
2. 道是：說是
晴：是「情」的雙關隱語，「有晴」、「無晴」即是「有情」、「無情」的意思

(三) 想一想：

1. 你覺得詩中主人翁快樂嗎？為甚麼？
2. 你開心的時候會唱歌嗎？除了唱歌還會做些甚麼？
3. 你最喜歡哪一首歌？為甚麼？選出其中最欣賞的兩句歌詞，並加以解釋。

18. 過分水嶺 (唐)溫庭筠

溪水無情似有情，
入山三日得同行。
嶺頭便是分頭處，
惜別潺湲一夜聲。¹

(一) 譯文：

溪水無情卻好像又有情，三日來一直與我在山中同行。前邊的嶺頭便是溪水要和我分手的地方，溪水和我依依惜別，昨天晚上竟淙淙作響，訴說了一夜。

(二) 注釋：

1. 潺湲：粵音〔散(低平)元〕，形容溪水慢慢流動

(三) 想一想：

1. 為甚麼詩人覺得無情的溪水好像有感情？
2. 詩人過分水嶺的時候心情如何？你怎樣知道？

19. 即事二首（其一）（宋）汪藻

燕子將雛語夏深，¹
綠槐庭院不多陰。
西窗一雨無人見，
展盡芭蕉數尺心。

(一) 譯文：

燕子媽媽帶領着小燕子學習飛翔，燕語呢喃，已經是深夏時節，院子裏的槐樹蔭漸多。一場雨過後，西窗下的芭蕉葉又長大了不少。

(二) 注釋：

1. 將雛：帶着小燕子

(三) 想一想：

1. 你看過小燕子學習飛翔嗎？
2. 試過像你是小燕子，學習飛翔有甚麼樂趣和困難？
3. 媽媽有帶領你學習甚麼新事物嗎？跟同學分享一下你的經驗。

20. 題烏江亭¹ (唐)杜牧

勝敗兵家事不期，²
包羞忍耻是男兒。³
江東子弟多才俊，⁴
捲土重來未可知。

(一) 譯文：

勝敗乃兵家常事，不能預先料到，能夠忍受羞耻的人才是男子漢。項羽起兵的江東地區有許多俊杰之士，如果捲土重來，戰爭的勝敗也許還難判定。

(二) 注釋：

1. 烏江亭：秦時在烏江附近設有烏江亭，在今安徽省和縣
2. 期：預料
3. 包羞忍耻：包含羞憤，忍受耻辱
4. 江東：今江南蘇州一帶，是項羽起兵的地方
才俊：指有才能的俊杰之士

(三) 想一想：

1. 「勝敗乃兵家常事」你對這話有何體會？
2. 詩人鼓勵我們怎樣面對失敗？
3. 你認為「失敗乃成功之母」這話有何含義？